

Али-бей

Category: Goşgular, Kitapcy
написано kitapcy | 25 января, 2025
Али-бей АЛИ-БЕЙ

Али-бей, герой ислама,
Упоенный сладкой негой,
На ковре сидит в гареме
Между жён своих прекрасных.

Что игривые газели
Эти жёны: та рукою
Бородой его играет,
Та разглаживает кудри,

Третья, в лютню ударяя,
Перед ним поёт и пляшет,
А четвёртая, как кошка,
У него прижалась к сердцу...

Только вдруг гремят литавры,
Барабаны бьют тревогу:
«Али-бей! Вставай на битву!
Франки выступили в поле!»

На коня герой садится,
В бой летит, но мыслью томной
Всё ещё в стенах гарема
Между жён своих витает, —

И меж тем как рубит франков,
Улыбается он сладко
Милым призракам, и в битве
От него не отходящим...

Перевод Аполлон МАЙКОВ.

1857 г.

Сборник «Переводы и вариации Гейне».

Перевод из Генриха Гейне. Название в оригинале: «Ali Bei» (Ali Bey, der Held des Glaubens...). Goşgular